

# Infografía completa sobre la gestión terminológica en la traducción y la localización de contenidos

Cada vez son más las empresas que operan a escala mundial, o que se esfuerzan por expandirse internacionalmente, y la traducción y la localización de contenidos se consideran a menudo el punto de partida de este crecimiento. La traducción no es tan solo una herramienta para fines de *marketing* y para los sitios web. La traducción de materiales para todas las áreas de un negocio, desde las comunicaciones con el cliente hasta la documentación interna, desde las aplicaciones hasta los vídeos formativos y los tutoriales, desde el material mediático hasta los textos de comercio electrónico, ayuda a dar voz a la marca en todo el mundo, sin renunciar a su tono exclusivo.

Si desea llegar con éxito a su público objetivo de cualquier lugar del mundo y forjarse una reputación (en cualquiera que sea ese lugar), hallará en la gestión terminológica un elemento importante del proceso de traducción; de hecho, es un ingrediente esencial que puede acelerar el trabajo de traducción y lograr que sea más preciso.



## ¿Qué es la gestión terminológica?



Traducción correcta de la terminología con una **serie de pasos**:

- Identificación y recopilación de términos**  
Proponer traducciones correctas
- Revisión periódica de la traducción de los términos**  
Asegurar que sean correctos y adecuados para el campo y la empresa
- Compartir traducciones con las personas encargadas**  
Garantiza coherencia en la utilización, sin errores y más eficaz
- Creación de un documento multilingüe**  
Menos coste, esfuerzo y tiempo dedicado



## ¿Por qué es importante la gestión terminológica?



## ¿En qué puede marcar la diferencia la gestión terminológica para mí y para mi negocio?



## Ventajas para las empresas que apuestan por una gestión terminológica profesional

- 1 Precisión en la traducción**  
La gestión adecuada de la terminología proporciona efectividad y evita errores
- 2 Coherencia terminológica**  
Aumenta la profesionalidad y potencia el *marketing*
- 3 Ahorro económico**  
Aumenta la productividad sin costes añadidos ni imprevistos de última hora
- 4 Plazos rápidos y eficaces**  
Entrega de traducciones con cumplimiento de plazos



## ¿Cómo puedo gestionar con eficiencia mi terminología corporativa?